裁军谈判会议

26 May 2011
Chinese

裁军谈判会议第一二二六次全体会议最后记录

2011 年 5 月 26 日星期四上午 10 时 15 分在日内瓦万国宫举行

主席: 王群先生 .....(中国)

* 因技术原因，于 2014 年 4 月 11 日重新印发。

GE.14-60575 (C) 080414 090414

1460575

请回收

主席：我宣布裁军谈判会议第 1226 次全体会议现在开始。

以下代表团已要求发言：菲律宾，代表观察员国非正式小组发言，接着是哥伦比亚、哈萨克斯坦和朝鲜民主主义人民共和国。我现在先请尊敬的菲律宾大使发言。

加西亚先生(菲律宾)：我代表裁军谈判会议观察员国非正式小组，对你担任裁谈会主席期间的服务表示最衷心的感谢。你有力的领导和强烈的包容意识得到了大家的赞誉，将会被长久地铭记。非正式小组团还认可并高度评价你努力鼓励和推动裁谈会成员国与观察员国在扩大成员问题上进行对话。在你的指导和引导下，通过你 4 月 7 日组织的六国集团、区域协调员和巴西的早餐论坛，并通过 5 月 17 日举行的全体会议，人们对我们在裁谈会所倡导的想法有了更深刻了解。

我们也非常感谢单个成员、区域和次区域集团表示支持扩大成员问题，以及我们提出的任命一位特别报告员或协调员来领导这一问题讨论的要求。我们感谢巴西接受了这一可能角色。我们感谢秘书处的支持，并重申我们欢迎候任秘书长托卡耶夫先生。我们与裁谈会每一任主席举行了对话会，我们与中国、加拿大和智利都举行过，并希望与哥伦比亚和裁谈会其他继任主席也举行对话会。我们对任命特别协调员问题取得进展满怀希望。

我们也想对主持裁谈会非正式专题讨论的同事表示感谢。

观察员国非正式小组对主席先生以及中国主席团队的出色工作表示谢意，并期待着未来几周内继续与中国代表团和各位裁谈会主席发展紧密的工作关系。

阿朗戈·奥勒莫斯女士(哥伦比亚) (*以西班牙语发言*)：主席先生，请允许我祝贺你在担任主席期间完成的工作。你在裁谈会各个工作领域都作出了大量努力，诠释了对裁谈会的积极投入和竭诚奉献精神。

我们就议程项目举行了全体会议和非正式会议，你想办法让我们在工作计划和扩大成员咨询方面更接近达成共识，虽然我们非常忙碌，但进行了有意义的思想交流。我还想强调说，各个代表团都愿意积极参与在主席领导下举行的各种活动——尽管主席任期今天结束。

我们相信，在今年余下时间里，这种积极精神将延续下去。然而，与过去几年一样，2011 年已经时间过半，但我们还没有开始任何实质性工作，以不辜负人们对这个论坛寄予的希望。正如裁谈会新任秘书长上周二引述联合国秘书长的话说，“裁军浪潮正在涌起，裁军谈判会议有沉没的危险”。在整个 2011 年，各个国家和各位政要反复说过同样的话。国际社会正在失去耐心。国际社会评估裁谈会的效率和相关性，主要是看我们的会议能否产生实质性成果。出于这个原因，我们认为现在是开始深入思考这句话的时候了。在内部，我们必须寻找加强会议的办法。首先，我们必须考虑我们如何看待这个机构的未来。在其他机构开始为我们做出决定，或对属于我们职权范围内的事项作出断言之前，我们必须开展批评性的自我评价，确定行动路线，以便最终能够使裁谈会焕发新的朝气，可以履行其职责。

主席先生，我想重申我对你的工作的赞赏。你与所有其他裁谈会成员，都可以放心，哥伦比亚主席将以开放和全面的态度，本着同样精神，尽职尽责，继续努力，以使会议取得圆满成功。

季列伯迪先生(哈萨克斯坦)：请允许我借此机会祝贺中国代表团和王群大使本人完成裁谈会主席的任期。

我国代表团赞赏中国主席的深入细致工作，以及王群大使的开放、透明和平衡的领导方法。

我们赞扬中国主席全面努力推动裁军谈判会议的实质性讨论，争取就工作计划达成协商一致。

在这方面，哈萨克斯坦代表团欢迎尊敬的斯里兰卡、巴西、意大利、塞内加尔和白俄罗斯大使以负责任的使命感担任裁谈会有关议程项目非正式会议协调员，并期待着收到他们的报告。事实上，我们在所有这些非正式会议上都进行了全面的实质性讨论，特别是来自首都的专家对裂变材料禁产条约问题表现了浓厚兴趣。

我们也表示感谢主席提出了裁谈会扩员问题。我们认为所有国家参与加强全球安全进程的愿望都是正当的。

尽管裁谈会历任主席的不懈努力和建设性办法，以及各成员国的积极参与，都没有取得具体进展，但我们还是认为这种独一无二的论坛不会失去动力。裁谈会议应立即采取措施，恢复其作为唯一多边裁军论坛的法定地位。

我们相信，中国代表团作为六国成员之一，2011 年将继续作出真诚努力，在裁军谈判会议开始实质性谈判。

主席：谢谢大使的重要讲话和对我说的客气话。我与你关于如何共同努力进一步推动裁谈会工作的想法是一致的。

今天，我首先请各代表团发言。然后，我会作总结发言，与你们分享我的心情、我的印象和我对下一阶段工作的想法。

我请尊敬的朝鲜民主主义人民共和国宋世平大使发言。

宋世平先生(朝鲜民主主义人民共和国)：主席先生，我想借此机会说我多么高度赞赏你担任主席期间所做的工作，特别是你竭尽全力，想方设法消除我们之间的分歧。

我还要强调你推进裁谈会工作所使用的方法，在和谐和协调基础上与所有成员国进行了无数次协商，特别是与 6 国集团和区域协调员进行过大量协商。

过去四周在你的领导下，裁谈会所有成员国本着开放、透明和务实的态度交换了彼此对所有议程项目的意见。

通过这一过程，我们很好地了解到每个代表团对所有议程项目的真实立场，为裁谈会下一阶段工作奠定了坚实基础。

对此，我再次表示我们决心今后继续与你合作。

让我借此机会也表示希望，在哥伦比亚的领导下，大会将继续积极工作，以取得实质性进展。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)：主席先生，我要求发言不是要长篇大论，而是借此机会，在你任期即将结束之际，以巴基斯坦代表团名义对你担任裁谈会主席的杰出工作表示赞赏。

你来自于与巴基斯坦保持着比与世界其他任何国家最紧密、更持久的友好关系的国度。我们真的很高兴看到你担任裁谈会主席，我们高度赞赏你领导裁谈会工作的方式。我们感谢你的透明、你的公正、你的务实以及富有想象力的领导艺术。我们希望，沿着你在裁谈会设定的趋势，我们将继续实现我们的目标，即成功地就所有核心议程项目开展实质性对话。

主席先生，我祝愿你今后一切遂顺。我也想借此机会欢迎新任主席，尊敬的哥伦比亚大使，并请她放心，我们对她履行主席之职将给予充分合作。

最后但同样重要的是，我很高兴正式欢迎裁谈会新任秘书长兼联合国日内瓦办事处总干事。哈萨克斯坦是一个与巴基斯坦保持密切关系的国家，我们非常高兴地看到他担任裁谈会秘书长。

埃尔－阿道威先生(埃及)：主席先生，希沙姆·巴德尔大使本想参加本次会议，但不得不主持另外一个会议。他让我转达他对你担任主席期间所作出的努力表示衷心赞赏。事实上，回顾你担任裁谈会主席的过去四周，这个论坛在可记忆的近期很少看到如此密集的时间表。让我再次重申，我们对你担任主席期间的工作表示赞赏和感谢。

达里亚阿先生(伊朗伊斯兰共和国)：主席先生，我借此机会以我国代表团的名义对你领导裁谈会工作的方式深表赞赏。事实上，在你担任主席期间，我们有充足的时间对裁谈会议程中的所有问题进行了深入讨论。我认为实质性讨论是未来谈判的先决条件，因此，我们对你领导裁谈会的方式给予高度评价。我们向你保证我国代表团将予以充分合作。

我也借此机会向新任裁谈会主席，尊敬的哥伦比亚大使表示，我国代表团将给予充分合作。

奥亚尔塞先生(智利) (*以西班牙语发言*)：我为迟到一分钟表示道歉，因为我在参加另一个会议。首先，正如我作为六国集团成员之一参加上次会议那样，我对裁谈会秘书长表示热烈欢迎。我们真诚希望，以他著名的政治和外交经验以及政治家的固有特质，他将协助推动本论坛责无旁贷的谈判工作。我们期待着他的帮助。

主席先生，我特别感谢你在领导工作中表现出的透明和包容工作方法。鉴于裁谈会的种种客观限制，安排一项工作计划不是一件容易的事件。你设法实现这一目标，在各位协调员的帮助下——我们必须认可他们的工作，我们至少在全体会议和非正式会议期间举行了互动对话，表明了裁谈会的潜力也揭示了我们面临的政治挑战。

主席先生，作为六国集团的一员，我本人真诚感谢你谨慎和忠诚地处理各种共同关心的问题。这些品质是中国文化和外交的缩影。我们也非常感谢你的团队成员。让我们继续共同努力，在裁谈会内负起集体责任，通过这一努力，并本着同样精神，支持裁谈会继任主席，哥伦比亚大使的工作。

达农先生(法国) (*以法语发言*)：主席先生，今天的会议是你今年三月担任主席以来的最后一次会议。过去几个星期，世界上发生了许多令人震惊的事件，但我们仍在试图达成可使我们的世界更为安全的工作计划。在你的团队和裁谈会秘书处的支持下，你想方设法迎接这一挑战，努力地鼓励辩论，将专家们的意见注入讨论中。

主席先生，我希望赞扬你的多方面努力和时刻准备与其他会员国对话的态度。对于实质性，我认为，与裁谈会并行开展的工作与裁谈会内部的辩论之间的互动是很有前途的。我们更深入地了解到谈判一项禁止生产制造核武器所需裂变材料条约的技术、法律、预算或其他考虑——谈判仍然是我们的首要任务。

我们决心实现这一目标并毫不动摇。我们以充分信任期待并欢迎候任的哥伦比亚主席能够使我们更接近这一目标。

贾扎伊里先生(阿尔及利亚)：主席先生，我真诚希望对你推动裁谈会工作的坚韧不拔精神表示极大赞赏。正如我们都知道的，也是多年来已经知道的，这不是一件容易的事。虽然成功还没有光顾这个庄严的论坛，但你推动裁谈会事业的热忱，以及力排众议维护裁谈会信誉的决心，赢利了我国代表团——我相信今天在座的所有代表团——的深深敬意。你成立了非正式小组，由斯里兰卡、意大利、巴西、塞内加尔和白俄罗斯担任协调员。我相信，它们的活动证明这些位于裁谈会职责中心的问题仍然在引起我们的极大关注，为国际合作开辟了非常广阔的前景。在不结盟国家看来，核裁军条约的谈判显然是首要目标；但对其他国家而言，主要任务是裂变材料禁产条约。我们都有自己的优先事项，但也有超越这些优先事项的更广泛利益。应该有一种方法——这正是国际谈判，尤其是裁谈会内谈判的目的——来协调不同的优先事项，以达成一种平衡，即每个国家都从中看到了更大意义。

你的努力带来了利益互补的可能，开辟了一个双赢的局面。尽管我们现在还没有到达那里，但你点燃了我们的希望之火。你没有辜负裁谈会，也没有辜负你所代表的伟大国家，你的国家一直在倡导国际对话和核裁军。

我也借此机会想说，我与在我之前发言的各位尊敬代表一样，期待着尊敬的哥伦比亚大使保持这一希望，从这些问题以及将要在纽约举行会议的角度，探讨裁谈会的未来和我们何去何从的问题。我们非常期待她的领导。

我也想借此机会代表阿尔及利亚，对新任秘书长兼联合国日内瓦办事处总干事表示热烈欢迎。我们相信，以他在他的国家哈萨克斯坦的杰出领导经验，他将能够激发我们的讨论，在日内瓦促进我们大家坚定支持的多边主义精神。

我谨此对你王群大使的杰出领导艺术再次表示真诚赞赏。

权海龙先生(大韩民国)：我首先对你领导裁谈会工作的贡献表示衷心赞赏。我希望，你组织了一系列非正式会议以振兴裁谈会工作的努力在不久将来将得到验证。

另外，我想呼吁裁谈会的继任主席继续努力，就工作计划达成一个方案。

我谨借此机会祝贺尊敬的哥伦比亚大使即将就任裁谈会主席。我完全同意裁谈会需要进行自我评估，当然我保证对你给予全力支持。

霍夫曼先生(德国)：主席先生，你和其他同事当然都知道，法国和德国本着法德友谊的精神，在许多领域进行非常密切的合作。这不仅在政治上非常重要；有时也很实用，因为它可以缩短发言时间，并使发言更容易掌握。所以，我只是说，我很高兴也十分同意和支持达农先生刚才所作的非常精彩的发言。

拉塞勒先生(摩洛哥) (*以法语发言*)：我代表奥马尔·希莱勒大使，并以摩洛哥王国的名义，对你主要通过透明和开放方式开展工作取得的成功表示祝贺。你使用各种办法和举措，让各国代表团就裁谈会全方位问题交换了意见。在你担任主席的这四周时间里，我们看到了裁谈会各成员国的真正和高度专业的精神。我们希望这能够使裁谈会恢复它谈判具有法律约束力裁军文书的主要职能。我国代表团对你的所有努力再次表示感谢。我也借此机会向哥伦比亚大使和她的团队表示，我国代表团在她的任期内将给予充分合作，并希望她的工作取得成功。

诺尔－阿拉姆先生(孟加拉国)：主席先生，我谨对你和你的团队在你担任主席期间的透明和专业的工作方法表示衷心感谢和赞赏。你花费大量精力，使大家能够就工作计划达成一致，难能可贵。在你担任主席期间就所有议程项目举行了非正式讨论，为裁谈会的工作提供足够的精神食粮。

我也借此机会欢迎尊敬的哥伦比亚大使担任裁谈会下一任主席。我们保证对她推进会议工作给予充分支持与合作。

里德先生(美利坚合众国)：主席先生，今天是你这么长时间的主席任期的最后一天。我们赞赏你在这段时间的坚持不懈和积极进取精神，即使在休息的时候，你也代表我们在忙碌工作，努力推进本机构的议程，向联合国以外的世界展示我们这个论坛。这些特别的努力很值得承认和赞誉。

你的主席任期以一系列正式和非正式会议而让人印象深刻，因为你试图寻找通过对话推动工作的新方法组合。你探讨了裁谈会议程的全方位问题，我们可以

对第一委员会和大会说，就议程的广度和深度而言，我们已经竭尽全力。这是值得赞许的。

在向前行的时候，我必须说，我们满怀希望回顾的是我们如何──尽管以非正式会议方式──将专家们的意见纳入迄今仍然是最优先的任务，即开始谈判裂变材料禁产条约之中。我向你保证，我们将继续全力支持这一目标。

当然，我们想借此机会对新秘书长的加入表示衷心感谢。我们非常赞赏他在开场白中的鼓励话语以及坦率和真诚，并以直接和平实的方式为我们描绘了本机构正站在十字路口的画面。我们同意这种分析。我们期待着与你的继任者共同努力。在这一背景──我称之“严酷的背景”下，我们必须加倍努力，使这个机构有一个新的开始，否则将面对大家都会感到不知所措的其他选择。

有鉴于此，我们保证与新的哥伦比亚团队竭诚合作。我们真诚祝愿现任主席重归正常工作，也期待寻找新的方法在国际安全正处在十字路口的艰难时刻将对话引向深入。

主席：今天报名发言的人已经没有，我以主席的身份说几句话，作为结束语。

我首先想说，我们非常感谢你们所有的人在中国担任主席期间给予的大力支持与合作。有了你们的支持，自中国 3 月 22 日担任主席以来，我们才能够本着公平、公正、公开和务实的精神，按照会议议事规则，完成了以下任务。

我们举行了八次正式全体会议，其中三次专门就裁谈会工作计划交流意见，尽可能探讨和寻找各方之间的共同点。我们举行了九次非正式会议，深入讨论了裁谈会的四个核心问题，特别是裂变材料禁产条约。我们鼓励就扩大成员问题提出意见，通过正式全体会议反馈给裁谈会。与此同时，我们与区域协调员和六国集团其他同事，并与尊敬的巴西大使一起，就这一问题与 38 个观察员国进行了对话。我们还与公民社会代表举行了裁军问题的对话和交流。我们组织了近 80 场双边磋商，包括与其他六国集团成员、区域集团协调员和裁谈会其他成员的磋商。此外，我们促成了裁谈会秘书长的过渡性安排。

在过去两个月的主席任期内，我从我的前任──尊敬的加拿大和智利大使那里受益匪浅。让我再次对他们，还有主席任期的其他同事，即尊敬的朝鲜民主主义人民共和国、哥伦比亚和古巴大使表示感谢。在分享我的印象之前，我还要对中国担任主席期间的非正式会议五名协调员，即斯里兰卡的塞纳维拉特纳大使、意大利的曼弗雷迪大使、巴西的德马塞多·苏亚雷斯大使、塞内加尔的塞克大使和白俄罗斯的赫沃斯托夫大使表示诚挚谢意。我衷心感谢他们在协调富有成效的非正式会议方面付出的巨大努力。

在离任之际，如果你们允许，我想与大家分享这一期间的一些印象和感想。

(以中文发言)

我印象尤为深刻的是，尽管各国有不同的安全关切和主张，但今年以来大家都体现出更强的政治意愿，努力维护裁谈会在多边裁军领域的权威和地位。裁谈

会虽无轰轰烈烈的成就，但它在平平淡淡中务实地开展着工作。各方都积极地把自己的政治意愿转化到具体行动中，都以认真、建设性的态度参加了正式全会或非正式会议。从平淡之中我们看到了各方不懈的努力，知难而进的进取精神。

对于讨论工作计划问题的全会及禁产问题的非正式会议，各国都踊跃参加，发表了富有启发性的看法。不少国家还派专家参加了相关讨论，使得上述会议的讨论深入务实，互动热烈，促进了各方对这些重要问题的相互理解。在有关扩员问题的讨论中，我们可以看到菲律宾等众多观察员国要求参加裁谈会的殷切希望，更可从中看到国际社会对裁谈会的信心和期待。由此可见，尽管面临不少困难，裁谈会还是个好的多边裁军机构，裁谈会还是有希望的多边裁军谈判机制。

在就任裁谈会主席前后，我曾就如何打破裁谈会僵局，尽早启动裁谈会各项实质性工作，特别是禁产条约谈判，比较系统地阐述了中方的看法。今天在卸任主席之际，我想在此基础上，并结合中方主席任内的一些体会，谈谈中方三点看法。第一，打破裁谈会僵局，要树立坚定的信心，不能因畏惧而退却，甚至放弃。目前在谈裁谈会时，“信心”这个词似乎成了一件奢侈品。不少人总觉得裁谈会已瘫痪。近一个时期来，更有人推动另起炉灶，在裁谈会外启动禁产条约谈判。

在禁产条约问题上，首先应当清楚我们的目标是什么。中方主张裁谈会通过好的谈判达成有关各方都普遍参加的好的条约。前几天我曾问一位同事，如到裁谈会外另起炉灶谈判禁产条约，有些关键国家不参加怎么办？那位同事回答得很干脆：相对于业已瘫痪的裁谈会，我情愿到裁谈会外另起炉灶谈禁产条约；一些关键国家参加不参加我无所谓，当前的裁军进程不能停滞不前，我们必须行动。

我想说的是，做任何事情都要有明确的目的，不能为行动而行动。裁军、防扩散事关各国安全，更是如此。在此问题上我们要有应有的历史责任感。如果另起炉灶的目的是要达成禁产条约，那么首先要搞清楚禁产条约的目的又是什么？如果没有主要具备裂变材料生产能力国家的参与，即使在裁谈会外达成了禁产条约，又有什么意义？在此情况下，又怎么能真正实现防止核材料扩散的目标？要另起炉灶并不难，难的是如何能确保所有关键国家都在其中，难的是新的或其他的机制能否真正起到裁谈会的作用和效果。因此在禁产条约问题上，是继续走裁谈会的路，还是另起炉灶，这个问题宜三思而后行。

美国总统罗斯福曾说过：“我们不得不畏惧的唯一东西就是畏惧本身”。确实，且不说裁谈会目前实实在在的建设性工作，如果说裁谈会正处于瘫痪的状态，我想首先是因为那些毫无道理和毫无根据的畏惧瘫痪了我们的努力，使我们畏缩不前，甚至不进而退。诚如大家所知，裁谈会确有诸多困难，但放眼世界，当今哪个多边机构没有这样那样的困难？这让我想到一句中国的古话，叫“家家都有一本难念的经”。重要而可贵的是，从普通人家到皇室贵胄，每个家庭都恪守这样一个信念：患难与共，同舟共济。

不久前的英国皇家大婚庆典上，全球几十亿人曾经共同目睹威廉王子和凯特公主在主婚人面前相互询问对方此生能否荣辱与共，不离不弃。这情景感人至深，令人潸然泪下。可见，能够长久维系一个家庭的不仅仅是爱情，更重要的是相互信赖，共享荣华，共赴时艰。不仅仅是誓言，更重要的是实实在在的行动。一家如此，一国如此，多边机构如裁谈会者也是如此。

第二点我想讲的是，要打破裁谈会僵局，就要抛弃政治歧见。中国主席任内裁谈会工作总体是按第 565 号文件有序地进行的，为此我要感谢各位同事的配合和支持。同时，我们不妨回顾一下，在 3 月 22 日中方提出第 565 号文件后，为什么裁谈会又一度转到了第 566 号文件，此后又转到了第 565 号文件。第 565 和 566 号文件都是成员国同意的，但为什么上次会出现上述插曲，这一过程又说明了什么？

我觉得上述过程至少说明了两个问题，一是裁谈会内还有政治歧见，应予抛弃。在裁谈会内对于禁产条约谈判问题，国际社会有共同目标，防止核武器扩散促进核裁军符合各方的利益。各方应努力聚集这一共识，努力务实开展工作，不能戴有色眼镜。要努力增进信任，携手共进，实现共赢。这个插曲说明的第二问题是，裁谈会是一个成熟的机制，上述过程既反映了裁谈会有分歧，互信不足，同时也反映了裁谈会是有能力妥善处理分歧的。有分歧并不可怕，可怕的是回避分歧或因畏惧分歧而通过一味施压来处理分歧。信任、理解、对话、沟通才是消除分歧的良方。从上述插曲我也从另一个侧面看到了裁谈会的希望。

我想讲的第三点是，裁谈会要打破僵局，除了要树立信心，加强互信，运用政治智慧外，还要有正确的思想方法和工作方法。我们要善于从细微之处，努力寻找和发现正在形成中的有助于达成共识的好苗头，特别是要注重实效和目标。从中方主席任内的工作看，裁谈会要取得进展是有基础的。我想举两个例子加以说明。

例如扩员问题，不少人认为这是个禁区谈不得，但在最近会上各方关于这个问题的讨论就很好。就扩员问题的实质而言，各方都十分重视那些对军控裁军事业，包括对《不扩散条约》审议过程作出贡献国家的作用和入会的愿望。如果按照裁谈会议事规则，本着先易后难精神，通过对话与协商，这一问题就有望取得进展。

又比如，裁谈会工作计划这一核心问题，我认为目前要达成工作计划裁谈会已经有了一定的基础。一是裁谈会 CD/1864 号文件是个平衡的文件。它的平衡体现在各个方面。我昨天在讨论工作计划的时候，详细地介绍了中方为什么认为这个文件是一个好的文件，为什么是一个平衡文件。这确实是一个好的基础文件，从各工作组的授权到具体内容，以及各个工作组之间都是平衡的，也有着内在的联系。比如在授权上有的是谈判，有的是实质性讨论，有的是交流意见和信息。从具体内容上来讲，有的是条约，有的是如何采取实际步骤，有的是有关问题所有各方面的建议。

二是在裁谈会工作计划问题上，目前的分析是，有的国家坚持禁产条约工作授权必须是谈判，有的则主张讨论。但另一方面，我们要看到，迄今为止，裁谈会内没有任何一方反对在全面、平衡工作基础上就禁产问题开展工作。实际上，所有各方特别是今年以来都以认真、建设性的态度参加了包括禁产条约问题在内的各项裁谈会工作，这就是共识的基础。

有人认为上述共识基础微不足到，但我认为不应轻视。而有关禁产条约工作授权的谈判与讨论之分，则不宜看得太重。毕竟工作计划不是语言学著作，我们不应拘泥于措词本身。一个不言自明的事实是，只要最终能达成条约，回头来看，相关过程就只能是谈判。相反，即使现在同意启动谈判，要达成条约还是遥遥无期，这一过程也很难称之为谈判。因此，要搞清楚我们到底要什么，是“谈判”这一措词本身，还是禁产条约。如果真心希望达成上述条约，就应以各方具有较多共识的 1864 号文件为基础，寻求启动实质性的工作。

(以英文发言)

中国有一句古语说得好，“柳暗花明又一村”。我相信，只要各方共同努力，本着“同舟共济”的精神，加强我们的信心和信任，谋求基于共同安全的双赢局面。我们将能够在“裁军谈判会议隧道的尽头看到曙光”，让裁谈会重放光芒。

我要祝贺尊敬的哥伦比亚大使就任裁谈会主席之职。我们将竭尽全力支持和协助她履行主席职责。

最后，我还要感谢秘书处的辛勤工作。我必须提及 Sareva 先生和他的团队以及 Mantels 先生。我还要衷心感谢口译员的不懈努力。

以上是我的闭幕词。我再次感谢大家。

在宣布本次会议结束前，我认出了尊敬的荷兰大使。

范登艾塞尔先生(荷兰)：我要求发言谈及另一个稍加不同的问题，等待你的总结发言之后也许是合适的。

主席先生，我请求以《生物武器公约》第七次审议会议候任主席的身份发言。我借此机会，当然与法国代表西方集团的发言保持一致，对你和你的团队完成主席任期和作出的努力表示感谢，对候任主席哥伦比亚表示欢迎和全力支持，同时也正式欢迎我们的新秘书长。

作为《生物武器公约》第七次审议会议候任主席，我高兴地与裁谈会分享，我昨天获悉，莫桑比克已经批准了《生物武器公约》，成为了这项重要文书的第 164 个缔约国。我想祝贺莫桑比克迈出这一重要一步，即加入国际社会从地球上消除这一令人厌恶的武器类别的努力。我希望裁谈会内外抱有同样目标但尚未全面加入该公约的所有国家效仿莫桑比克尽快全面加入。

莫桑比克批准该公约，再次说明了这项重要裁军文书的活力。大家都知道，这项公约是裁谈会对多边裁军事业的重要贡献之一。所以，我认为有必要与裁谈会成员国和观察员国分享这些信息。

主席：大使，谢谢你的发言和与我们分享这一信息，以及对主席说的客气话。

我现在认出了尊敬的日本大使。

须田明夫先生(日本)：我要求发言是出于另一原因：我要宣布一项活动。在此之前，请允许我对主席使裁谈会恢复建设性讨论的领导艺术和努力表示祝贺和感谢。

我想宣布并提醒你们注意，下星期一、二和三，澳大利亚和日本将共同主办第三轮裂变材料禁产条约的边会，包括三个下午的会议。这次会议的目的是讨论裂变材料禁产条约的各个技术问题，特别是重点审议核查问题的下届会议将讨论的问题。我们预计将就这一问题进行非常有用的技术性讨论。这次会议的另一目的是支持裁谈会不久将举行的讨论和谈判，当然不妨碍任何参与国的政治立场。我相信这次讨论对大家将非常有用，所以希望你们下周都来参加。

主席：是否还有任何代表团想发言？似乎没有。我们就此结束今天的工作，同时也结束中国主席的任期。下一次正式全体会议将由哥伦比亚担任主席，于 6 月 1 日星期三上午 10 时举行。

会议于上午 11 时 20 分结束。